



旅行證件加蓋簽注申請表
(只適用於十一歲以下兒童)
Application for an Endorsement to a
Travel Document
(for children under 11 years of age only)

- 注意: (i) 在填寫本表格前, 請參閱填表須知。Please read guidance notes before completing this form.
Note: (ii) 領取本表格無須繳費。This form is issued free of charge.
(iii) 請用黑色或藍色筆以正楷填寫本表格。Please complete this form in BLOCK letters using black or blue pen.
(iv) 請在適當方格內填上「」號。Please tick as appropriate.

1. 個人資料 Personal Particulars				
姓名 (中文) Name in Chinese				
姓 (英文) Surname in English				
名 (英文) Given names in English				
別名 (如有) Alias (if any)	(中文) in Chinese			
姓 (英文) Surname in English				
名 (英文) Given names in English				
性別 Sex	<input type="checkbox"/> 男 Male	<input type="checkbox"/> 女 Female	出生日期 Date of birth	出生地點 Place of birth
國籍 Nationality		旅行證件號碼 Travel document no.		
簽發日期 Date of issue		簽發地點 Place of issue		
聯絡電話號碼 Contact telephone no.		內線 Ext.		
地址 Address				
2. 申請加蓋簽注類別 Type of Endorsement Applied for				
<input type="checkbox"/> 證實有資格領取香港永久性居民身份證 Eligibility for Hong Kong permanent identity card verified				
<input type="checkbox"/> 有香港入境權 Having the right to land in Hong Kong				
3. 聲明書 Declaration				
就本人所知及相信, 此申請表內所填報的資料均屬正確、完備和真實。 The information given in this application is correct, complete and true to the best of my knowledge and belief.				
我同意為處理本人的子女/本人的受監護兒童的申請而進行任何有關查詢。 I consent to the making of any enquiries necessary for the processing of my child's/my ward's application.				
父母/合法監護人的姓名 Name of parent/legal guardian		香港身份證號碼 HK Identity card no.		
與該兒童的關係 Relationship to child		聯絡電話號碼 Contact telephone no.		
父母/合法監護人的香港住址 Address of parent/legal guardian in HK		內線 Ext.		
日期 Date		父母/合法監護人簽署 Signature of parent/legal guardian		



填表須知 Guidance Notes



查詢途徑: 新界將軍澳寶邑路 61 號入境事務處總部行政大樓地下高層查詢及聯絡組
Enquiry Channels: Information & Liaison Section, Upper Ground Floor, Administration Tower, Immigration Headquarters,
61 Po Yap Road, Tseung Kwan O, New Territories
電話 Tel: 2824 6111 傳真 Fax.: 2877 7711
電郵 E-mail: enquiry@immd.gov.hk 網址 Website: www.immd.gov.hk

1



注意事項 Notes

1. 此旅行證件加蓋簽注申請與核實永久性居民身份證資格申請有關。(一)持有有效旅行證件而不足十一歲的申請人,在其永久性居民身份證資格經獲核實後,他們可申請在其有效的旅行證件上加蓋簽注,以註明其符合永久性居民身份證資格。(二)持有有效旅行證件而不足十一歲的申請人,在經獲核實具有入境權後,他們可申請在其有效的旅行證件上加蓋以註明旅行證件持有人有香港入境權的簽注。
This application for an endorsement to a travel document is made in connection with the application for verification of eligibility for permanent identity card.
(i) For applicants aged under 11 holding valid travel documents whose eligibility for permanent identity card has been verified, they may apply for an endorsement to be made in their valid travel documents stating their eligibility for a permanent identity card verified. (ii) For applicants aged under 11 holding valid travel documents who have the right to land in Hong Kong, they may apply for an endorsement to be made in their valid travel documents stating the holder of the travel document has the right to land in Hong Kong.
2. 在提出申請時,申請人必須身在香港並且是合法逗留。
The applicant must be staying in Hong Kong legally when this application is made.

2



收費 Fee

申請旅行證件加蓋簽注費用,請參閱收費表 (ID 912)。
The fee for an endorsement to a travel document is shown in the fee leaflet (ID 912).

3



填寫申請表 Completion of Form

申請表必須由該兒童的父母或合法監護人填寫,並加簽署。此申請表可用中文或英文填寫。
The parent or legal guardian of the child should complete and sign the application. This application form should be completed in either English or Chinese.

4



申請途徑 Application Channel

填妥的申請表應交往新界將軍澳寶邑路 61 號入境事務處總部行政大樓 3 樓居留權組。
The completed application form should be submitted at the Right of Abode Section, 3rd Floor, Administration Tower, Immigration Headquarters, 61 Po Yap Road, Tseung Kwan O, New Territories.

5



有關收集個人資料的目的 Statement of Purpose

收集資料的目的 Purpose of Collection

對於申請表內所提供的個人資料,入境事務處會用作下列一項或多項的用途:
The personal data provided in the application form will be used by Immigration Department for one or more of the following purposes:

1. 辦理你的申請;
to process your application;
2. 實施/執行《入境條例》(第 115 章)及《入境事務隊條例》(第 331 章)的相關條文規定,以及履行入境管制職務,藉此協助其他政府決策局和部門執行其他法例和規例;
to administer/enforce relevant provisions of the Immigration Ordinance (Chapter 115) and Immigration Service Ordinance (Chapter 331), and to assist in the enforcement of any other Ordinances and Regulations by other government bureaux and departments through carrying out immigration control duties;
3. 供作統計及研究用途,但所得的統計數字或研究成果不會以識辨各有關的資料當事人或其中任何人的身份的形式提供;以及
to serve statistical and research purposes on the condition that the resulting statistics or results of the research will not be made available in a form which will identify the data subjects or any of them; and
4. 供作法例規定、授權或准許的其他合法用途。
for any other legitimate purposes as may be required, authorised or permitted by law.

在申請表內提供個人資料純屬自願。若你未能提供足夠的資料,本處可能無法辦理你的申請。

The provision of personal data in the process of your application is voluntary. If you do not provide sufficient information, we may not be able to process your application.

資料轉交的類別 Classes of Transferees

為達到上述的目的,你在申請表內所提供的個人資料,或會向其他政府決策局和部門及其他機構披露。

The personal data you provide may be disclosed to government bureaux, departments and other organisations for the purposes mentioned above.

查閱個人資料 Access to Personal Data

根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)第 18 及 22 條,以及附表 1 第 6 原則,你有權要求查閱及改正個人資料。你的查閱權利包括在繳交有關費用後,索取你在申請表內所填報的個人資料的副本。

You have a right to request access to and correction of your personal data as provided in sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486). Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided in the application form subject to payment of a fee.

如欲查詢申請表內的個人資料,包括查閱或改正,可向下列人員提出:

Enquiries concerning the personal data collected by means of the application form, including making of access and corrections, should be addressed to:

新界將軍澳寶邑路 61 號
入境事務處總部行政大樓 3 樓
總入境事務主任(居留權)
電話: 2829 3983

Chief Immigration Officer (Right of Abode)
3rd Floor, Administration Tower, Immigration Headquarters,
61 Po Yap Road, Tseung Kwan O, New Territories
Tel.: 2829 3983